



The Approaching Ray of Twilight

The divine mosque has captured hearts
With its tender breeze.
Divers fragrances have sprung,
Blowing over souls.
The brilliance of the noble rock
Dazzles in the gloom,
In the glory of Israa journey
Turns into a brightening sun.
Truth and goodness it does shine,
By dusk will never be hidden.

The sanctum of Al-Aqsa is full of joy
For the meeting of the prophets.
Faithful Gabriel has joined
All the prophets in their praying.
At this scene before the eyes
Everybody speechless lies
When Muhammed, the Master of living,
The whole in Al-Alaqa in the prayer is leading.

Blessed is the footstep of the prophet chosen
By Allah for a journey of Mi'raj ascension
With delight and loftiness it is traced,
Through all the way to the seven Heavens.
When commenced from Sakhra mosque,
Made it proud of magnificence,
Having the Master of Living
On such a trip, bestowing on the universe:
All perfumes of spiritual meanings
Of which our souls will be redolent.
Filling them with illumination
Shining from Allah's niche of lightening.

Al Farouk a great honour has attained
In the marvellous conquest of Jerusalem
Saladin-What a venerable prince!
In the course of centuries,
Has succeeded him with another victory.
Then captivity, shackles have returned
To the bright home again
O my nation! Who is to rescue
The captive mosque from the chains?

شعاع الفجر القريب

نفحات المسجد القدسيّ قهواها القلوبُ
عبقت منها على الأرواح أنواع الطيوبُ
وبريق الصخرة الغراء أبدى في الغيوبُ
من سنا الإسراء شمساً ليس يُخفيها الغروبُ

حرمُ الأقصى بهيجٌ باجتماع المرسلين
ويصلون وفيهم قام جبريلُ الأمينُ
مشهدٌ يعجز عن فحواه وصفُ الواصفينُ
حينَ أمَّ الكلَّ في الأقصى رئيسُ العالمينُ

أثرٌ من قدم المختار يقفوه العلاءُ
مبتداه مسجد الصخرة يزهو بالبهاءُ
ضمخَ الأجواء في رحلة معراج السماءُ
بمعاني سيد الرسل ومشكاة الضياءُ

وينالُ الشرفَ الفاروقُ بالفتح الكبيرُ
ثم يتلوه صلاح الدينِ يا نعمَ الأميرُ
ويعودُ الأسرُ والقيدُ إلى البيتِ المنيرُ
يا لقومي من تُرى للمسجدِ الأقصى الأسيرُ

How long must we wait
For children throwing stones?
When would we purge ourselves from disgrace?
Would our world have an awakening?
Islam's cannon is shedding tears,
Wishing it had been his fired.
To confront an aggression, but in vain!
Tears bear no fruit.

O martyrs! Be endowed with rising elevation,
You are the rulers of the world!
Others are the slaves; you are the freemen!
There, Ibn-Alwaleed appears
Nearby the ray of twilight
Of a new triumph, he achieves.
Soon, when like Ibn-Alwaleed we fight
For AlAqsa mosque's return.
Before long, all around the mosque would be
A victory; a sunrise; a gorgeous celebration,
The most gorgeous that ever sun did see.

ترجمة : رزان عبدالجليل

لمتى ننتظر الأطفال يرمون الحجارة
ومتى عالمنا يغسل بالنهضة عاره
مدفع الإسلام يبكي .. ليته أطلق ناره
لا يفيد النوح يوماً في تصديه لغارة

زادك الله ارتقاءً أيها الشعبُ الشهيد
أنتمُ الأحرارُ والأسياذُ والغيرُ العبيدُ
وقريباً من شعاعِ الفجرِ يبدو ابنُ الوليدُ
وقريباً سوفَ يُضحى في رُبى المسجدِ عيدُ

شعر : الدكتور محمود أبو الهدى الحسيني